

MAIRIE de HELETTE / HELETAKO HERRIKO ETXEA  
 FICHE DE RENSEIGNEMENTS / XEHETASUN FITXA

Année 2018-2019 Urtea



**Enfant / Haurra**

Nom / deitura : ..... Prénom / Izena : .....

Sexe : M  F

Né(e) le / sortua : \_\_/\_\_/\_\_\_\_ A / Nun : .....

Ecole / eskola : ..... Niveau classe / maila : .....

**Responsables légaux de l'enfant / Haurraren arduradunak**

Situation familiale : Célibataire – Pacsés – Vie maritale – Mariés – Divorcés – Séparés – Veuf(ve)

1 - Responsable légal / legezko arduraduna : Père – mère – tuteur – responsable de l'enfant

Nom / Deitura	: __/__/__/__/__
Prénom(s) / Izenak	: __/__/__/__/__
Adresse / Helbidea	Professionnel / lanekoa : __/__/__/__/__ e-mail : _____

2 - Responsable légal / legezko arduraduna: Père – mère – tuteur – responsable de l'enfant

Nom / Deitura	: __/__/__/__/__
Prénom(s) / Izenak	: __/__/__/__/__
Adresse / Helbidea	Professionnel / lanekoa : __/__/__/__/__ e-mail : _____

**Pour les couples séparés, la garde de l'enfant est attribué à / bereziak diren aitamentzat, nork du haurren zaintza ? :**

- Mère       Père       Grands-parents       Tuteur  
 Alternée d'une semaine       Alternée week-end et vacances       autre \_\_\_\_\_

**Personne(s), autre(s) que parent(s), à prévenir en cas d'urgence :**

**Larrialdi kasuetan abisatu behar diren pertsonak, burasoen bestalde :**

Nom - Prénom	Lien de parenté	Adresse	Coordonnées
			: __/__/__/__/__ : __/__/__/__/__
			: __/__/__/__/__ : __/__/__/__/__

Compagnie d'assurance (responsabilité civile) / asurantza etxea : .....

N° de police - contrat / kontratuaren zenbakia : .....

Médecin traitant / etxeko medikua : \_\_\_\_\_ \_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_

## Renseignements sanitaires/ osagarri argibideak

Votre enfant rencontre-t-il des problèmes de santé particuliers / Zure haurrak osagarri enegu bereziak ote ditu :

Votre enfant a-t-il une allergie ? ..... oui  non

Astme oui  non  Médicamenteuse oui  non  Alimentaire : oui  non  Autres oui  non

Si oui, préciser la cause de l'allergie et la conduite à tenir : .....

Cette allergie nécessite-t-elle une trousse d'urgence ? ..... oui  non

Votre enfant présente-t-il une autre maladie nécessitant la prise de médicaments ? ..... oui  non

Cela nécessite-t-elle une trousse d'urgence ? ..... oui  non

Votre enfant présente-t-il un handicap ? ..... oui  non

Cela nécessite-t-il des mesures particulières ? ..... oui  non

L'enfant bénéficie-t-il d'un PAI\* (protocole d'accueil individualisé) ..... oui  non

Observations : .....

## Nom des personnes autre que responsables légaux autorisées à reprendre l'enfant

Haurraren xeka joaiteko baimena duten pertsonak, burasoen bestalde :

Nom - Prénom	Lien de parenté	Adresse	Coordonnées
			 : _ / _ / _ / _ / _ / _  : _ / _ / _ / _ / _ / _
			 : _ / _ / _ / _ / _ / _  : _ / _ / _ / _ / _ / _
			 : _ / _ / _ / _ / _ / _  : _ / _ / _ / _ / _ / _
			 : _ / _ / _ / _ / _ / _  : _ / _ / _ / _ / _ / _

Observations des parents / burasoen oharrak : .....

.....

### Pièces obligatoires à la fiche de demande d'inscription :

- Attestation d'assurance (Responsabilité Civile Individuelle Accident).**
- Photocopie des pages de vaccination du carnet de santé, ou attestation du médecin.**
- Pour les parents séparés document officiel attestant de la décision de la garde et de ses modalités d'application**
- 1 photo (format identité)**

## Cantine scolaire / Eskolako Jantegia

Fréquentation cantine / Jantegian ibiltzea:

- Lundi/astelehena     Mardi/asteartia     Jeudi/osteguna     Vendredi/ ortzilarea  
 Ou/edo     Flexible/desberdin

Engagement / Engaiamendua:

Je soussigné(e) / Nik

----- Responsable légal / legezko arduraduna 1

----- Responsable légal / legezko arduraduna 2

- **ATTESTE avoir pris connaissance du règlement du service de cantine scolaire de Helette ; segurtazen dut eskolako jantegiaren barne araudia irakurria dutala**
- **M'ENGAGE à le respecter / errespetatzera engaiatzen niz**
- **AUTORISE le personnel communal de la cantine scolaire à prendre toutes mesures nécessaire en cas d'urgence (traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale). Je demande à être prévenu(e) dans les plus brefs délais. Les frais de transport ou d'hospitalisation seront à ma charge / Larrialdi kasuetan, herriko langileak ene hauraren egoerak (mediku-tratamendu, ospitaleratze, kirurgia ebakuntza) eskatzen dituen neurri guzien hartzera baimentzen ditut. Eginahala fite abisa nazaten galdegiten dut. Garraio edo ospitaleratze fresak ene gain izanen dira.**
- **M'ENGAGE à signaler dans les plus brefs délais, tout changement dans les renseignements portés sur la fiche de renseignements / fitxan diren argibidetan kanbiamen bat balin bada engaiatzen niz abisatzia lehen bai lehen**
- **Certifie exact les renseignements portés sur la présente fiche / fitxa huntan idatzi argibideen egiazkotasuna bermatzen dut.**

Fait à / nun egina :

Le / noiz egina :

Signatures des responsables légaux / Legezko arduradunen sinadura :

(Précédées de la mention « lu et approuvé » / « irakurria eta onetsia » aitzinean idatzirik) :

## GARDERIE PÉRISCOLAIRE / ESKOLAZ KAMPOKO HAURTZAINDEGIA

### Horaires Garderie / Haurtzaindegiaren orenak

Lundi, Mardi, jeudi, Vendredi / astelehen, astearte, ostegunetan eta ortzilaretan :  
7h45 – 8h35 / 16h15 – 18h15

### Engagement / Engaiamendua:

Je soussigné(e) / Nik

----- Responsable légal / legezko arduraduna 1

----- Responsable légal / legezko arduraduna 2

- **ATTESTE avoir pris connaissance du règlement du service de garderie périscolaire de Helette / *segurtazen dut eskolaz kanpoko haurtzaindegiko barne araudia irakurria dutala* ;**
- **M'ENGAGE à le respecter / *errespetatzera engaiatzen niz* ;**
- **AUTORISE le personnel communal de la garderie périscolaire à prendre toutes mesures nécessaire en cas d'urgence en cas d'urgence (traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale). Je demande à être prévenu(e) dans les plus brefs délais. Les frais de transport ou d'hospitalisation seront à ma charge / *Larrialdi kasuetan, herriko langileak ene haurraren egoerak (mediku-tratamendu, ospitaleratze, kirurgia ebakuntza) eskatzen dituen neurri guzien hartzera baimentzen ditut. Eginahala fite abisa nazaten galdegiten dut. Garraio edo ospitaleratze fresak ene gain izanen dira.***
- **M'ENGAGE à signaler dans les plus brefs délais, tout changement dans les renseignements portés sur la fiche de renseignements / *Fitxan diren argibidetan kanbiamen bat balin bada engaiaentzen niz abisatzia lehen bai lehen***
- **Certifie exact les renseignements portés sur la présente fiche / *fitxa huntan idatzi argibideen egiazkotasuna bermatzen dut.***

Fait à / nun egina :

Le / noiz egina :

Signatures des responsables légaux / Legezko arduradunen sinadura :

(Précédées de la mention « lu et approuvé » / « irakurria eta onetsia » aitzinean idatzirik) :